

原鄉原住民重點高職▶

國立關山工商 族語學習充滿成就感

國立關山工業商業學校 民族語學習による達成感
National Guan Shan Vocational Senior High School Helps Students Gain a Sense of Achievement in Learning Aboriginal Languages

文 | 劉淑冠 (國立關山工商教務主任)

圖 | 廖冠祺 (國立關山工商原住民藝能班教師)



卑南族耆老林秀玉老師傳承族語的熱忱與毅力令人感動。

mihumisang

、nga'ayho、masalu...在學校活動中心的舞台，原住民藝能班的學生正為一年一度學習成果展樂舞表演的各族開場序，做最後的彩排。

原住民重點學校

國立關山工商位於台東縣關山鎮。學校設有冷凍空調科、建築科、綜合職能科、綜合高中（資訊、商業、餐飲學程）、實用技能班及原住民藝能班，全校共計28班445人。學生包括Holo人、客家人、原住民各族（阿美族、布農族、排灣族、卑南族、雅美族、魯凱族）、外省人以及外籍婚配子女；其中，原住民學生比率達57%，以布農族及阿美族居多，為原住民重點學校。

首開原住民文化與語言課程

配合教育部政策，本校於1992年即成立原住民文化樂舞社團，歷年參加全國學生舞蹈比賽，績效卓著；又於1999年依據「高級中等學校設置原住民藝能班試行要點」，設置原住民藝能班，規畫原住民文化課程列入正式課程。課程內容包含原住民文化與歷史、原住民工藝、原住民音樂、原住民舞蹈及原住民族語等科目。學生修業3年期滿成績及格授予高中畢業證書，為正式學制中專門開設原住民文化與語言課程的先例。

學生的族語選擇與師資概況

本校的族語課程為每週實施2節，為原住民藝能班的專門課程。學校依學生族別及師資情形開課，實施分組教學（布農語、阿美語、排灣語、卑南語、雅美語）。或有父母同族別，則依學生意願分組，



排灣族胡待明老師教授族語與原住民歌謠活潑生動。

平地人學生亦有依興趣選修者。

師資來源為各族具族語認證的耆老或文化工作者，其中，卑南族南王部落的林秀玉老師已逾70歲高齡，每個禮拜由老先生專車接送40公里到校授課，推動族語的精神令全校師生感動敬佩萬分。

族語能力認證的表現

2002年的族語能力認證，布農族學生余孟霞與余淑娟以最年輕的通過考試者接受表揚。此外，學校在2006年為配合原住民學生升學優待辦法之修正規定，將族語課安排於全校共同選修時段，提供其他科班的原住民學生選修（2學分），並輔導參加族語認證考試。除了保障原住民學生取得升學優待資格之外，更增加原住民學生傳承族語與對話交流的機會。



課堂裡，學生或以本族語言、或以他族語言來對話，也許嬉笑怒罵、也許竊竊私語，形成有趣的學習場景。

同族的原住民學生在一起學習，也激盪出不同的觀點，促進了自我對於民族文化的反思與建構。

學生的學習充滿成就感

原住民藝能班的學生在具規畫性、系統性的文化課程中學習族語，相對於其他科班原住民學生，對族語的認同與興趣有顯著不同。藝能班的學生除了從族語課程中學習語言，也在音樂課堂上學習原住民歌謠，並且在原住民舞蹈課程中透過唱跳的方式融入樂舞的學習；此外，在電腦課程裡學習製作文化繪本，由族語老師指導以族語配音製作成有聲電子書（<http://podcast.air.ttct.edu.tw/podcast/>），增強學生學習文化與語言的樂趣和成就感。

當同族的原住民學生在一起學習，往往激盪出不同的觀點，促進了自我對於民族文化的反思與建構。一位雅美族的學生說：「我原以為原住民只有我們1種，來到這裡我才知道還有別種的，和我們很不一樣。」課堂裡，學生或以本族語言、或以他族語言來

對話，也許嬉笑怒罵、也許竊竊私語，形成有趣的學習場景。

積極參與各項族語競賽

除了實施正式課程之外，學校每年度辦理校內各族語演說比賽活動，獎勵族語表現優秀的學生，並聘請教師指導學生踴躍參加校外各項語文競賽。今年度組隊11人參加7族族語演說比賽，獲得布農語第一名、雅美語第二名及阿美語第五名，均提升學生重視族語表現，更增進相互觀摩與欣賞異族語言的機會。

近年來，學校亦積極參加全國原住民族青少年及兒童族語歌舞劇競賽，融合戲劇、樂舞、族語，以多元向度表現原住民文化與語言之美，使學生的學習更具文化深度與廣度，進而散發出原住民學生的光采與榮耀。◆



劉淑冠

台東縣台東市馬蘭部落平地人，1964年生。台灣師範大學設計研究所碩士。現任國立關山工商教務主任、美術科教師。長年推展原住民文化教育，1999年辦理原住民藝能專班，規畫原住民文化課程為正式專業課程實施，且每年辦理學習成果展演，成為原住民教育班之典範。